

**Título del Seminario Web:** Idiomas Coloniales en el Derecho: Analizando el Legado y los Límites de Sistemas Legales que No Reflejan las Lenguas Nativas

**Fecha:** 20 de febrero, 9:00 AM EST, Nueva York

**Plataforma:** Zoom

### **Introducción**

Este seminario web se organizará en el contexto del Día Internacional de la Lengua Materna. El legado del colonialismo continúa moldeando los sistemas legales de muchos países, principalmente a través del dominio de los idiomas coloniales. Estas lenguas, impuestas durante la colonización, siguen siendo el medio principal para el discurso legal, la gobernanza y la educación, a menudo en deterioro de las lenguas indígenas y locales. Esta dinámica crea barreras significativas para la justicia, marginaliza culturas nativas y perpetúa desigualdades en sociedades que buscan inclusión y equidad.

Este seminario web explorará los orígenes históricos, las implicaciones actuales y las posibles soluciones a los desafíos planteados por el dominio de los idiomas coloniales en el derecho. Esperamos fomentar un diálogo sobre la reforma de los sistemas legales para reflejar mejor la diversidad lingüística y cultural.

### **Objetivos**

El seminario web busca:

1. Examinar la imposición histórica de los idiomas coloniales en los sistemas legales y sus impactos duraderos.
2. Analizar las barreras a la justicia creadas por el uso de idiomas no nativos en los procedimientos legales.
3. Destacar casos de estudio de diversas regiones (África, América Latina y Asia-Pacífico) donde las disparidades lingüísticas obstaculizan el acceso a la justicia.
4. Discutir estrategias para integrar lenguas indígenas en los sistemas legales para promover la inclusión y el acceso equitativo a la justicia.
5. Fomentar la colaboración internacional y la promoción de reformas legales y lingüísticas.

### **Temas y Preguntas Claves**

1. **Contexto Histórico y Legado:**
  - ¿Cómo impusieron los poderes coloniales sus lenguas en los sistemas legales, y cuáles fueron las consecuencias a largo plazo para las tradiciones legales indígenas?
2. **Acceso a la Justicia:**
  - ¿De qué maneras las barreras lingüísticas excluyen a las comunidades marginadas de una justa representación y participación legal?
3. **Casos de estudio:**

- ¿Qué lecciones se pueden extraer de países o regiones específicas que han enfrentado el dominio de idiomas coloniales en sus sistemas legales?

#### 4. **Estrategias para la Reforma:**

- ¿Qué pasos prácticos se pueden tomar para integrar lenguas indígenas en la educación legal, los procedimientos judiciales y los marcos legislativos?

#### 5. **Perspectivas Globales y Colaboraciones:**

- ¿Cómo pueden las organizaciones internacionales y las redes apoyar los esfuerzos para descolonizar los sistemas legales y promover la equidad lingüística?

### **Objetivo**

Este seminario web está dirigido a:

- Profesionales legales, incluidos jueces, abogados y académicos de derecho.
- Legisladores y funcionarios gubernamentales.
- Académicos y estudiantes de derecho, lingüística y estudios culturales.
- Representantes de organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales (ONGs).
- Activistas y defensores de los derechos lingüísticos y culturales.

### **Estructura y Formato**

El seminario web será un evento virtual de 2 horas, que incluirá:

1. **Palabras de Apertura:** Introducción al tema y objetivos.
2. **Discusión de Panel:** Expertos de diferentes regiones compartirán perspectivas y casos de estudio.
3. **Sesión de Preguntas y Respuestas:** Segmento interactivo para que los participantes se involucren con los panelistas.
4. **Palabras de Clausura:** Resumen de los puntos clave y próximos pasos.